



**CANADIAN
MEAT GOAT
Association**

**Association
CANADIENNE
de la CHÈVRE
de BOUCHERIE**

Box/B.P. 61, Anaheim, SK S0K 0G0 • tel/tél: 306-598-4322 • fax/télec: 306-598-8901
info@canadianmeatgoat.com • www.canadianmeatgoat.com

Rapport du Comité de traduction - AGA 2009

Par Catherine Michaud

Pour une grande partie de l'année 2008, le Comité de traduction a été principalement occupé à la traduction de la Revue. Par contre, vers la fin de l'année, les activités de traduction ont été nombreuses.

Site Internet

Le webmestre a changé et le nouveau site Internet a dû être refait. La plupart du contenu francophone était déjà produit, mais une foule de textes ont dû être composés. Nous pouvons maintenant dire que nous avons un site bilingue, quelque chose que j'ai voulu pendant des années, et qui sert nos membres anglophones et francophones. Si vous voyez une partie du site qui a besoin d'être traduite, mise à jour ou corrigée, s.v.p. faite-le moi savoir.

Notre nouvelle Directrice générale

Malheureusement, nous n'avons reçu aucun CV de candidats bilingues pour le poste de Directeur général lorsque nous avons fait nos entrevues à la fin de l'année, mais heureusement nous avons choisi Karen! Nous sommes chanceux de l'avoir pour travailler avec nous parce qu'elle a fait (et fait encore) beaucoup d'efforts pour apprendre le français, pour le parler au téléphone et traduire plusieurs documents. Son parler et son écrit en français s'est beaucoup amélioré en seulement quelques mois et je suis très heureuse d'avoir son aide.

Transfert à la SCEA

Avec le transfert du système d'enregistrement à la SCEA, plusieurs formulaires ont dû être revus pour s'assurer que la composition était correcte.

Se préparer pour l'AGA

Pour l'AGA, plusieurs rapports et documents ont dû être traduits. Les dernières semaines furent très intenses, mais heureusement j'ai eu de l'aide de Karen pour réussir à traduire les documents à temps.

Si quelques-uns d'entre vous étiez intéressés à aider à traduire, s.v.p. contactez-moi. Je serai plus que contente d'avoir de l'aide, principalement pour la Revue, pour que je puisse me concentrer sur la traduction plus technique.